

# art. E 97

## GIVI KIT LUCI STOP E52 MAXIA

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### PARTE VALIGIA

- 1- SMONTARE I DUE CATADIOTRI ANGOLARI TOGLIENDO LE VITI POSTE ALL'INTERNO DEL FONDO VALIGIA ( **fig.A**).
- 2- CON L'AUTO DI UN CUTTER, RIMUOVERE LA PARTE INTERNA DEGLI ALLOGGI PARABOLE ( **fig.B**).
- 3- INSERIRE LA GUARNIZIONE NELL'APPOSITA SEDE ( **fig.C**).
- 4- CON UN MARTELLO ED UNA CHIAVE A TUBO DI ADEGUATO DIAMETRO, RIMUOVERE LA PARTE IN PLASTICA PREMARCATÀ, SEDE PER I CONTATTI ( **fig.D**).
- 5- INSERIRE I CONTATTI, COLLEGARE IL CAVO E FARLO GIUNGERE ALLA PARABOLA DESTRA. QUINDI CONNETTERLO AD UNA DELLE DUE SPINETTE POSTE SUL CIRCUITO PORTALAMPADE ( **fig.E**).
- 6- INSERIRE NELL'ALTRA SPINETTA UN CAPO DEL CAVO DI COLLEGAMENTO CIRCUITI E L'ALTRO CAPO DELLA PARABOLA SINISTRA.
- 7- POSIZIONARE I FILI NELLE APPOSITE SEDI DEL FONDO VALIGIA, QUINDI FISSARE IL COPRIFILO ( **fig.F**).
- 8- RIMONTARE I CATADIOTRI ( **fig.G**).

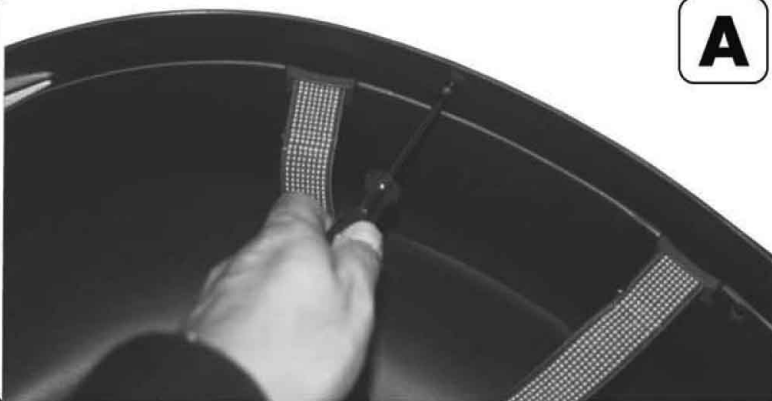
### PARTE PIASTRA

- 1- RIMUOVERE LA PARTE DOVE ANDREMO AD INSERIRE I CONTATTI
- 2- INSERIRE IL PORTACONTATTI NELLA PIASTRA OVE ABBIAMO APPENA CREATO LA SEDE.
- 3- CONNETTERE GLI ALTRI CAPI DEL CAVO ALLO STOP DEL FANALE DELLA MOTO E SUCCESSIVAMENTE FISSARE AL MEGLIO (es. una goccia di silicone) IL FILO ALLA PARTE SOTTOSTANTE DELLA PIASTRA.

### TOP CASE PART

- 1- DISASSEMBLE THE TWO SIDE REFLECTORS REMOVING THE SCREWS FROM THE BOTTOM OF THE CASE ( **pict.A**).
- 2- USING A CUTTER, REMOVE THE INNER PART OF THE REFLECTOR SEAT ( **pict.B**).
- 3- INSERT THE SEAL IN ITS SEAT ( **pict.C**).
- 4- USING A HAMMER AND A SUITABLE SPANNER, REMOVE THE PRE-MARKED PLASTIC PART WHERE THE CONTACTS HAVE TO BE PLACED ( **pict.D**).
- 5- INSERT THE CONTACTS, CONNECT THE WIRE AND LAY IT PROPERLY TO THE RIGHT REFLECTOR. THEN CONNECT THE WIRE TO ONE OF THE TWO PLUGS PLACED BETWEEN THE LIGHTS ( **pict.E**).
- 6- INSERT ONE END OF THE WIRE IN THE OTHER PLUG AND THE OTHER END TO THE LEFT REFLECTOR SEAT.
- 7- PLACE THE WIRES IN THE BOTTOM OF THE CASE AND PLACE THE WIRE PROFILE ( **pict.F**).
- 8- REPLACE THE TWO REFLECTORS ( **pict.G**).

N°	DESCRIZIONE DESCRIPTION	Q.TA' Q.TY Q.TE
1	PARABOLA CROMATA SILVER REFLECTOR PARABOLE	2
2	CIRCUITO A 6 LAMPADIE CIRCUIT WITH 6 BULBS CIRCUIT AVEC 6 AMPOULES	2
3	CAVO CONNESSIONE CONTATTI CABLE CONNECTION CONTACTS CABLE CONNEXION CONTACTS	1
4	CAVO CONNESSIONE CIRCUITI CABLE FOR CIRCUIT CONNECTION CABLE POUR CONNEXION DE CIRCUITS	1
5	CAVO CONNESSIONE PIASTRA CABLE FOR PLATE CONNECTION CABLE POUR CONNEXION PLATINE	1
6	COPRIFILO CABLE COVER CACHE FIL	1
7	CAPPUCCIO CONTATTI PIASTRA CONTACTS PLATE CAP CAPOUCHON CONTACTS PLATINE	1
8	GUARNIZIONE Ø2 x 265mm CLOSING LINING CAOUTCHOUC	2
9	VITE TCTC 2,9 x 13 SCREW VIS	2



A

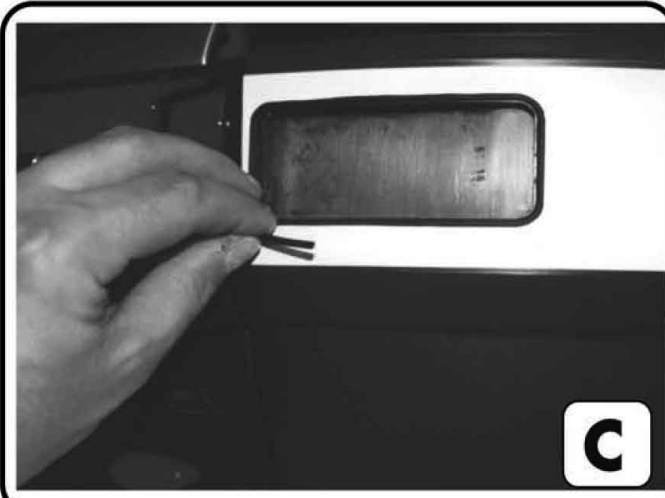
**ATTENZIONE:** i cavi sono a misura e se vengono tirati possono scollegarsi. Qualora il vostro kit non funzionasse vi consigliamo di controllare le connessioni.

**ATTENTION:** stretching the wires can cause their disconnection. For a correct functioning of the kit, check the connections.

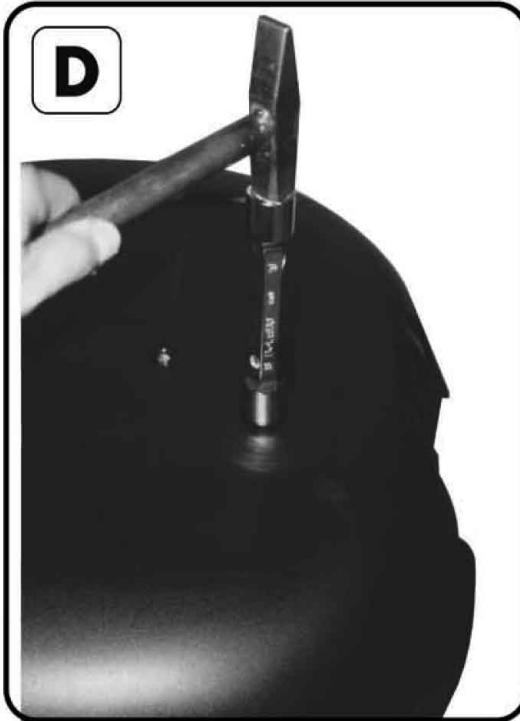
**ATTENTION:** le cables sont decoupé à mesure et s'il viennent tirés peuvent se debrancher. En cas de malfonctionnement nous vous conseillons de bien verifier les connexion.



B



C



D



**E**

**PLATE PART:**

- 1- REMOVE THE PRE-MARKED PART WHERE THE CONTACTS HAVE TO BE PLACED
- 2- INSERT THE CONTACT HOLDER IN ITS SEAT
- 3- CONNECT THE OTHER ENDS OF THE WIRE TO THE BIKE STOP LAMP AND THEN FASTEN (POSSIBLY WITH SOME SILICONE)

**PARTIE VALISE**

- 1- DEMONTER LE DEUX REFLECTEURS SUR LES COTES EN DEVISSANT LES DEUX VIS QUE TROUVEZ A L'INTERIEURE DU FOND VALISE (**photo A**).
- 2- AIDEZ-VOUS AVEC UN CUTTER ET ENLEVER LA PARTIE INTERIEURE DES PLACES POUR LES PARABOLES (**photo B**).
- 3- INSERER LA JOINT DANS SA SIEGE (**photo C**).
- 4- AVEC UN MARTEAU ET UNE CLEF A TUYAU DE DIAMETRE APPROPRIE' ENLEVER LE DISQUE PREMARQUE SUR LE FOND DE LA VALISE, SIEGE POUR LE CONTACTS (**photo D**).
- 5- INSERER LE CONTACTS, CONNETTRE LE CABLE ET LA PARABOLE DROITE. EN SUITE BRANCHER LE FIL A UNE DES DEUX PETITES PRISES SITUÉES SUR LE CIRCUIT PORTE BULBES (**photo E**).
- 6- PRENEZ LE FIL DE CONNEXION DE CIRCUITS ET INSERER UNE DES DEUX PETITES FICHES A L'AUTRE PRISE DU PREMIER CIRCUIT ET CONNETTRE AU DEUXIEME CIRCUIT.
- 7- POSITIONNER LES CABLES DANS SES SIEGES, DONC FIXER LE CACHEFIL (**photo F**).
- 8- REMONTER LE REFLECTEURS (**photo G**).

**PARTIE PLATINE**

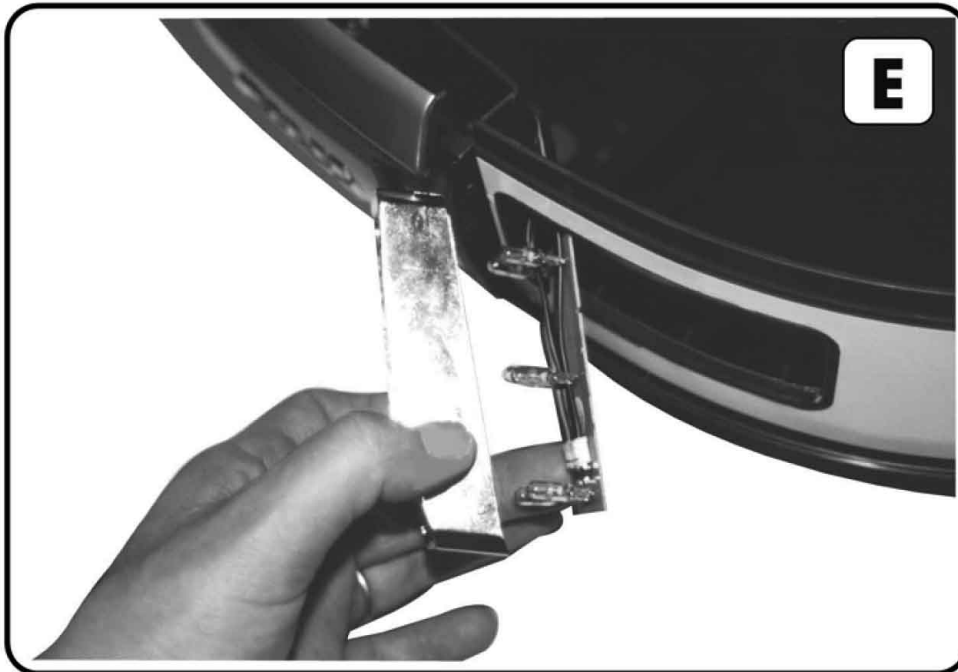
- 1- ENLEVER LA PARTIE OU ON VA INSERER LE CONTACTS.
- 2- DANS LE TROU QU'ON A PRATIQUE, POSITIONNER LE CONNEXION.
- 3- CONNETTRE L'AUTRE BOUT DU CABLE AU FEU DE LA MOTO ET FIXER AU DESSUS DE LA PLATINE LE CABLE (ex. avec du silicone)



**E**



**F**



**E**

**QUANDO LA VALIGIA NON E' MONTATA, COPRIRE I CONTATTI SULLA PIASTRA CON L'APPOSITO CAPPuccio.**

**WHILE THE CASE IS NOT BEING USED, PROTECT THE PLATE CONTACTS WITH THE COVERS PROVIDED**

**QUAND LA VALISE N'EST PAS MONTEE, COUVRIR LES CONTACTS SUR LA PLATINE AVEC SON PROPRE COUVERCLE.**



**G**

**GIVI****art. E 97****KIT LUCI STOP E52 MAXIA**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE**I****AVVERTENZE:**

L'ACCESSORIO CHE AVETE ACQUISTATO È STATO COLLAUDATO SU MOLTEPLICI MODELLI DI MOTO DI VARIE MARCHE. TUTTAVIA IL PRODUTTORE NON È IN GRADO DI GARANTIRE, PER OVVI MOTIVI, IL CORRETTO FUNZIONAMENTO SU TUTTI I TIPI DI MOTO IN COMMERCIO, NON CONOSCENDO LE CARATTERISTICHE DI OGNI IMPIANTO ELETTRICO. SI DECLINA PERTANTO OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO STESSO O DI ANOMALIE CHE VENISSERO PROVOCATE ALL'IMPIANTO DELLA MOTO DALL'INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO. PER VOSTRA INFORMAZIONE, SI INDICANO DI SEGUITO GLI ASSORBIMENTI DI POTENZA DEI NOSTRI KIT AL MOMENTO DEL LORO AZIONAMENTO:  
27,6W - 2,3A

**GB****WARNING**

THE ACCESSORY THAT YOU HAVE PURCHASED HAS BEEN TESTED ON VARIOUS MOTORCYCLE MODELS FROM SEVERAL MANUFACTURERS.

NEVERTHELESS THE PRODUCER CANNOT GUARANTEE ITS CORRECT FUNCTION ON ALL MOTORCYCLE MODELS, SINCE, FOR OBVIOUS REASONS, WE DO NOT KNOW THE TECHNICAL CHARACTERISTICS OF EVERY ELECTRIC SYSTEM.

THEREFORE WE DECLINE ANY RESPONSIBILITY IN CASE OF MALFUNCTIONING OF THE PRODUCT OR OF ANOMALIES CAUSED TO THE ELECTRIC SYSTEM OF THE MOTORCYCLE FOLLOWING TO THE INSTALLATION OF THE STOP LIGHT. FOR YOUR INFORMATION, WE LIST BELOW THE ELECTRIC POWER ABSORPTION OF OUR STOP LIGHT KIT ONCE INSTALLED AND USED:

27,6W - 2,3A

**F****AVERTISSEMENT**

L'ACCESSOIRE QUE VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR A ÉTÉ PRÉVU POUR DE MULTIPLES MODÈLES DE MOTO DES DIFFÉRENTS MARCHES. TOUTEFOIS ET POUR DES RAISONS ÉVIDENTES, CAR NE CONNAISSANT PAS LES CARACTÉRISTIQUES DE CHAQUE INSTALLATION ÉLECTRIQUE, LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS EN MESURE DE GARANTIR SON FONCTIONNEMENT CORRECT SUR TOUS LES TYPES DE MOTO EN VENTE.

NOUS DÉCLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ DANS LE CAS DU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT OU D'ANOMALIES PROVOQUÉES PAR L'INSTALLATION DU PRODUIT SUR LA MOTO.

POUR VOTRE INFORMATION, VOUS TROUVEREZ CI-APRÈS LA CONSOMMATION ÉLECTRIQUE DE NOTRE KIT AU MOMENT DE SON FONCTIONNEMENT:

27,6W - 2,3A

**D****WARNUNG**

DAS ZUSÄTZLICHE BREMSLICHT WURDE AUF ZAHLREICHEN FAHRZEUGEN VON VERSCHIEDENEN MOTORRADHERSTELLERN AUF IHRER FUNKTION GETESTET. DER HERSTELLER IST ABER AUS OFFENBAREN GRÜNDEN NICHT IN DER LAGE, DIE KORREKTE FUNKTION AUF ALLEN FAHRZEUGEN ALLER HERSTELLER ZU GARANTIEREN, DA ER DIE TECHNISCHEN MERKMALE ALLER ELEKTRISCHEN ANLAGEN NICHT KENNT.

DAHER LEHNEN WIR JEDE VERANTWORTUNG FÜR ALLE FEHLFUNKTIONEN ODER ANOMALIEN AN DER ELEKTRISCHEN ANLAGE EINES FAHRZEUGES AB, DIE VON DER INSTALLATION DES BREMSLICHTES VERURSACHT WERDEN KÖNNTEN.

ZU IHRER INFORMATION, GEBEN WIR IHNEN DIE BETRIEBSSPANNUNG VON UNSEREM BREMSLICHT BEKANNT:

27,6W - 2,3A

**ES****ADVERTENCIAS**

EL ACCESORIO QUE HAN ADQUIRIDO HA SIDO PROBADO EN LA MAYORÍA DE LOS MODELOS DE MOTO DE VARIAS MARCAS. TODAVÍA - CLARAMENTE - EL FABRICANTE NO PUEDE GARANTIZAR SU CORRECTO FUNCIONAMIENTO EN TODOS LOS MODELOS HOY EN DÍA DISPONIBLES A LA VENTA, POR LO QUE NO PUEDE CONOCER TODAS LAS CARACTERÍSTICAS DE LOS CIRCUITOS ELÉCTRICOS UTILIZADOS POR LOS FABRICANTES DE MOTO.

SE DECLINA POR ESO CUALQUIER RESPONSABILIDAD EN CASO DE MAL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO O EN CASO DE ANOMALÍAS DEL CIRCUITO DE LA MOTO DEBIDAS A SU MONTAJE.

POR INFORMACIÓN LES INDICAMOS LA NECESIDAD DE POTENCIA DE NUESTRO KIT EN EL MOMENTO DE SU FUNCIONAMIENTO:

27,6W - 2,3A

# ISTRUZIONI D'USO DERIVATORE DI TENSIONE

## MOUNTING INSTRUCTIONS WIRING CLAMP

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA COSSE DE DERIVATION ELECTRIQUE

## ANBALIANLEITUNG VOM KABELSCHNELLVERBINDER

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL DERIVADOR DE TENSION

**LINGUETTA DI PLASTICA**  
PLASTIC LOCKING COVER  
LANGUETTE PLASTIQUE DE VERROUILLAGE  
VERSCHLUSSKLAPPE  
LENGUETA DE PLASTICO

**LAMA DA SCHIACCIARE CON LA PINZA**  
BLOCK CLAMP BLADE FOR USE WITH PLIERS  
GUILLOTINE EN ACIER  
KABELVERBINDUNGSBLECH  
CHAPA PARA APRETAR CON LOS ALICATES

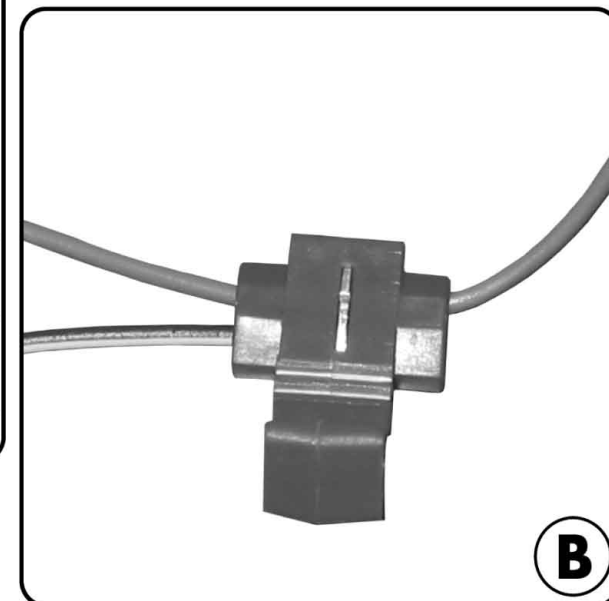
**FORO CIECO PER DERIVAZIONE**  
BLANKED HOLE IN CLAMP FOR TOP CASE WIRE  
TROU BORGNE POUR LE FIL DU TOP CASE  
BLINDES LOCH FÜR DAS ZU VERBINDENDE KABEL  
AGUJERO CIEGO PARA LA DERIVACION

**CAVO LAMPADE STOP DEL BAULETTO**  
TOP CASE STOP LAMP WIRE  
FIL DU FEU DU TOP CASE  
KABEL VOM STOPLICHT DES KOFFERS  
CABLE DE LA LUZ DE STOP DEL BAUL

**FORO PASSANTE PER CAVO DA INTERCETTARE**  
BLOCK CHANNEL FOR MOTORCYCLE STOP LAMP WIRE  
TROU POUR LE PASSAGE DU FIL DE FEU STOP DE LA MOTO  
SCHUTZE IM BLECH FÜR DIE SCHNELLVERBINDUNG  
AGUJERO PASANTE PARA INTRODUCIR CABLE

**CAVO IMPIANTO ELETTRICO MOTOCICLO**  
MOTORCYCLE STOP LAMP WIRE  
FIL DU FEU STOP DE LA MOTO  
ELEKTRISCHE VERBINDUNG VOM MOTORRAD  
CABLE DE LA INSTALACION ELECTRICA DE LA MOTO

**A**



**B**

- 1**  
-INTERCETTARE I CAVI DELL'IMPIANTO ELETTRICO DEL MOTOCICLO UTILI PER IL COLLEGAMENTO DELLE LUCI STOP POSTE SUL BAULETTO GIVI;  
-LOCATE THE MOTORCYCLES STOP LAMP WIRES;  
-IDENTIFIEZ LES FILS DU FEU STOP DE LA MOTO;  
-SUCHEN SIE DAS STOPLICHTKABEL VOM MOTORRAD DAS ZUM ANSCHLUSS DES STOPLICHTS IM KOFFER BENÖTIGT WIRD;  
-LOCALIZAR EL CABLE DE LA INSTALACION ELECTRICA DE LA MOTO QUE SIRVE PARA LA CONEXION DE LA LUZ DE STOP POSTERIOR EN EL BAUL GIVI;

- 2**  
-POSIZIONARE SENZA TAGLIARE IL CAVO DEL "+" DELLO STOP DELL'IMPIANTO ELETTRICO DEL MOTOCICLO NEL FORO PASSANTE DEL DERIVATORE (FOTO A);  
-PLACE THE MOTORCYCLE STOP LAMP WIRE (+) IN CHANNEL (C) WITHOUT CLOSING THE CONNECTOR;  
-PLACEZ LE FIL (+) DU FEU STOP DE LA MOTO DANS LE TROU C SANS FERMER LA COSSE;  
-LEGEN SIE DAS STOPLICHTKABEL DES MOTORRADS IN DIE DURCHGEHENDE KABELVERBINDUNG DES KABELSCHNELLVERBINDERS (BILD A);  
-COLOCAR SIN CORTAR EL CABLE DE "+" DE STOP DE LA INSTALACION ELECTRICA DE LA MOTO EN EL AGUJERO PASANTE DEL DERIVADOR (FOTO A);

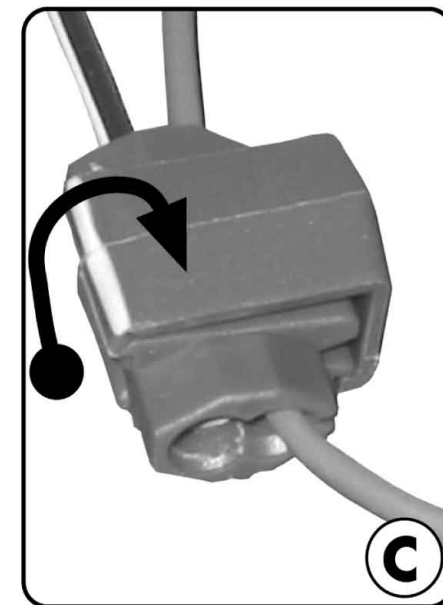
- 3**  
-POSIZIONARE IL CAVO DEL "+" DEL KIT LUCI DEL BAULETTO NEL FORO CIECO DEL DERIVATORE (FOTO A);  
-NOW PLACE THE "+" CABLE OF THE TOP CASE IN THE BLOCKED HOLE (E) OF THE CONNECTOR (PICTURE A);  
-PLACEZ LE FIL (+) DU TOP CASE DANS LE TROU BORGNE (E) DE LA COSSE (PHOTO A);  
-LEGEN SIE DAS STOPLICHTKABEL DES KOFFERS IN DAS BLINDE LOCH DES KABELSCHNELLVERBINDERS (BILD A);  
-COLOCAR EL CABLE DEL "+" DEL KIT DE LUZ DEL BAUL EN EL AGUJERO CIEGO DEL DERIVADOR (FOTO A);

- 4**  
-CON L'AUSILIO DI UNA PINZA SCHIACCIARE LA LAMA (INDICATA IN FOTO A) OTTENENDO IL RISULTATO ILLUSTRATO IN FOTO B;  
-PRESS THE BLADE (A) BY MEANS OF PLIERS (AS SHOWN IN PICTURE 1) OBTAINING THE RESULT SHOWN IN PICTURE B;  
-APPUYEZ SUR LA GUILLOTINE AVEC UNE PAIRE DE PINCES (VOIR PHOTO 1) AFIN D'OBTENIR LE RESULTAT DE LA PHOTO B;  
-DRÜCKEN SIE MIT EINER ZANGE DAS KLEIN BLECH (BILD A) NACH UNTEN BIS ES IN DER STELLUNG VON BILD B IST;  
-CON LA AYUDA DE UNOS ALICATES, APRETAR LA CHAPA (INDICADA EN LA FOTO A) OBTENIENDO EL RESULTADO QUE SE OBSERVA EN LA FOTO B;

- 5**  
-VERIFICARE CHE I CAVI SIANO INCASTRATI BENE E NON ESCANO DAL DERIVATORE;  
-CHECK THAT THE CABLES ARE CORRECTLY INSERTED AND DO NOT COME OUT OF THE JUNCTION BOX;  
-VERIFIEZ QUE LES FILS SOIENT CORRECTEMENT INSERES ET NE SORTENT PAS DE LA COSSE;  
-ZIEHEN SIE AN DEM KABEL UM DEN FESTEN SITZ UND DEN KONTAKT ZU PRUFEN;  
-CONTROLAR QUE LOS CABLES ESTEN BIEN FIJADOS Y NO SALGAN DEL DERIVADOR;

- 6**  
-CONCLUDERE IL COLLEGAMENTO CHIUDENDO LA LINGUETTA DI SICUREZZA (INDICATA IN FOTO A) OTTENENDO IL RISULTATO ILLUSTRATO IN FOTO C;  
-FINISH THE CONNECTION CLOSING THE LOCKING COVER (F) (SHOWN IN PICTURE 1) OBTAINING THE RESULT SHOWN IN PICTURE C;  
-FINISSEZ EN RABATTANT LA LANGUETTE DE VERROUILLAGE (F) (VOIR PHOTO 1) AFIN D'OBTENIR LE RESULTAT DE LA PHOTO C;  
-SCHLIESSEN SIE DIE SICHERUNGSKLAPPE AM KABELSCHNELLVERBINDER BIS SIE EINRASTET (FOTO C);  
-FINALIZAR LA CONEXION CERRANDO LA LENGUETA DE SEGURIDAD (INDICADA EN FOTO A) OBTENIENDO EL RESULTADO QUE SE OBSERVA EN LA FOTO C;

- 7**  
-PER IL CAVO DEL "-" DEL KIT LUCI DEL BAULETTO PROCEDERE COME DAL PUNTO 2;  
-FOR THE EARTH OR (-) CABLE OF THE CASE STOP LIGHT FOLLOW THE SAME PROCEDURE STARTING FROM POINT 2;  
-CONCERNANT LE FIL DE MASSE (-) DU FEU DU TOP CASE SUIVEZ LA MEME PROCEDURE A PARTIR DU POINT N°2;  
-DASSELBE VOM PUNKT ZWEI MACHEN SIE MIT DEM MINUSPOL;  
-PARA EL CABLE "-" DEL KIT DE LUZ DEL BAUL ACTUAR COMO EN EL PUNTO 2;



**C**